EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

 Año XXVII | MONTEVIDEO, AGOSTO 1.º de 1939 | N.º 514 

Constitución de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, por el Ejercicio 1939-40



El jueves 20 de Julio se constituyeron estas Comisiones. Hácese constar que algunos miembros de las mismas no concurrieron, por hallarse enfermos o ausentes de de la capital.

En esta nota pueden verse, de IZQUIERDA A DERECHA:

Sentadas: Panchita Igoa, Secretaria; Josefina I. de Beloqui, Anita F. de Biestro, Antonia U. de Salavarría, Rosario A. de Garayalde y Elida Aróztegui Beltrán, Tesorera.

De pie: Domingo Larralde, Delegado del Consejo Directivo; José Lizarraga, Ing. Manuel F. Mendizábal; Miguel Rethen, Vice Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción; Juan Domingo Uriarte, Vice Presidente del Consejo Directivo; Martín Urrutia, Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción; Enrique A. Masse, Secretario y Arnaldo Pedro Parrabère, Secretario General.



EUSKAL ERRIA

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912





Fundador y Redactor Responsable:
Arnaldo Pedro Parrabère

Domicilio: Bulevar España 2670 — Teléfono 41-15-95

Organo oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N.º 1168.-U.T.E. 8-70-77
Casa impresora "Imprenta Agraciada".— M. Iglesias.— Agraciada 1923

ADMINISTRADOR: MANUEL MUJICA | MONTEVIDEO, AGOSTO 1.º DE 1939 | AÑO XXVII N.º 814

Se realizarán en Malvín, todos los meses, las fiestas sociales

EL 20 del pasado julio se constituyó la Comisión de Fiestas de «Euskal Erria» que actuará en el Ejercicio 1939-40. Como Delegado del Consejo Directivo, ante esa Comisión, actuará el señor D. Juan B. Bidegaray, que fué elegido Vice Presidente.

Como primera providencia, se determinó ofrecer una reunión extra-oficial, realizada ya, el domingo 30 de julio en nuestra sede central, y que congregó a numerosos socios y consocias, con sus familias.

Nuestra sala resultó pequeña para contener a tantos gratos visitantes.

El 13 de Agosto, a las 17, se inaugurarán oficialmente las fiestas en nuestro **Recreo de Malvín**, y las otras se verificarán, como siempre, los **segundos domingos de cada mes**, o sea en estas fechas:

10 de Septiembre, 8 de Octubre, 12 de Noviembre y 10 de Diciembre de 1939.

La Comisión de Fiestas desea ofrecer a los socios gratas reuniones en el habitual ambiente de compañerismo, y que los mismos participen de aquéllas que vinculan y atraen.

Todas las fiestas de «Euskal Erria» se han distinguido por su interés, por el respeto que reinó en ellas, y por su ambiente de cordialidad.

Las fiestas constituyen un acicate, el punto de mira de muchos socios.

Pues bien. Se les ofrecerán fiestas. Pero les rogamos asistan, a las mismas, con gran espíritu. Deben concurrir los socios y las socias con sus familiares, en la seguridad de que pasarán gratos momentos.

Para justificar la entrada será preciso presentar, a la entrada, el recibo del mes corriente, o el vencido, requisito que será indispensable.

La Comisión de Fiestas que preside el señor Ricardo Guisasola ofrecerá, por su parte, con su grande empeño, programas novedosos para todas las jornadas que se avecinan, y tiene grandes entusiasmos para mantener, en nuestras reuniones, el espíritu racial.

Ecos del Campeonato de Pelota - Ejercicio 1938-39

Conforme lo anunciáramos en nuestro número del 15 de Junio, terminamos hoy la publicación de la documentación enviada por la Comisión de Pelota.

DETALLE "A"

AVISOS DE PROPAGANDA OBTENIDOS PARA EL PROGRAMA DEL ACTO BENEFICO

Hijos de Mir	$	5.—
Domingo Pagouapé	"	5.—
López Esponda	"	5.—
Calcetines "Graco"	"	10.—
Fernando Parrabère, S. A. C.	"	20.—
Pérez	"	5.—
Mariezcurrena Hnos.	"	10.—
Martín Davant	"	5.—
Donazar	"	10.—
Donazar Piana	"	10.—
Oncto Vignale	"	5.—
Eugenio Arin	"	5.—
I. L. D. U.	"	10.—
Harambure Espiñeira	"	10.—
Latuillade	"	3.—
Lois Rossi	"	5.—
Del Río	"	5.—
Berroa	"	10.00
Aliverti	"	10.00
Campiglia	"	10.00
Patrón Igarabide	"	10.00
Alegresa	"	5.—
Casalas	"	3.—
Ithurralde y Balay	"	5.—
West Canbarrère	"	10.—
Aceite Optimo	"	10.—
Café Carioca	"	5.—
El Hogar	"	5.—
Enrique Gispert	"	5.—
Pablo Blengio	"	5.—
Blengio Hnos.	"	10.—
Dr. Rugnon	"	5.—
Aguerre	"	5.—
Dr. Irisarri	"	5.—
Dr. Gorriti	"	5.—
Bordabehere	"	5.—
Ricardo Fuentes	"	5.—
Rafael Guarga	"	5.—
La Ideal	"	5.—
Acquarone	"	5.—
D. Arcelus	"	5.—
Carrera Hnos.	"	5.—
Cervecería Munich	"	5.—
Lavadero América	"	5.—
Doassans Rossi	"	5.—
José Garmendia	"	5.—
A. Michelena	"	3.—
El Bosque	"	3.—
Antonio Otegui	"	10.—
Calcetines "Pum"	"	10.—
Eugenio Danrée	"	5.—
Luis San Martín	"	10.—
Domingo Larralde	"	5.—
Confitería Taurino	"	5.—
Garage Comercio	"	5.—
Domingo Balsa	"	5.—
Pintos Ríos	"	5.—
Tarino	"	5.—
Cambio América	"	5.—
Barrère	"	10.—
Barclay y Cía.	"	5.—
Pedro Sarralde	"	5.—
Juan Harambure	"	5.—
Carlisle y Cía.	"	5.—
Zabaleta y Lizarraga	"	10.—
Total	$	422.—

DETALLE "B"

Personas que pagaron la inscripción en el año 1938

F. García	$	1.—
C. Engelbrecht	"	1.—
W. Fernández	"	1.—
R. Riveiro	"	1.—
Ismael Ruiz	"	2.—
Cal Díaz	"	2.—
J. Mossino	"	1.—
L. Palma	"	1.—
R. Hurreguy	"	1.—
A. Inciarte	"	1.—
C. Píriz	"	2.—
C. Gamio	"	1.—
Rocca	"	1.—
B. Pérez	"	1.—
J. Rodríguez	"	1.—
A. Olasso	"	1.—
M. Aguirre	"	1.—
P. Blengio	"	1.—
P. Lepra	"	1.—
C. Arrién	"	1.—
J. Croltogini	"	1.—
Juan B. Irigaray	"	1.—
Dr. Gianelli	"	2.—
A. Balparda	"	1.—

M. Sanguinetti	"	1.—
Giovinatti	"	1.—
Fidel Garayalde	"	1.—
F. Rius	"	1.—
A. Devicenci	"	1.—
Ausbruch	"	1.—
Roby	"	1.—
Bordabehere	"	1.—
M. Zubillaga	"	2.—
R. Restano	"	1.—
Edmo Errazquin	"	1.—
M. Fernández	"	1.—
C. Iraizoz	"	2.—
H. Luzardo	"	2.—
R. García	"	1.—
C. Unsi	"	2.—
A. Salzar	"	1.—
M. Salzar	"	1.—
Luis Anza	"	1.—
A. Sosa	"	1.—
P. Olivera	"	1.—
W. Mayo	"	1.—
J. Soler	"	1.—
J. C. Salvat	"	1.—
L. Gómez Harley	"	1.—
A. Manzi	"	1.—
A. Muñagorri	"	1.—
J. Zubillaga	"	1.—
A. Rugnon	"	1.—
Mortalena	"	1.—
Saint Clement	"	1.—
Saint Clement	"	1.—
A. Peñagaricano	"	1.—
G. Silva	"	1.—
J. Ayerza	"	1.—
S. Lenzuen	"	1.—
P. Silveira	"	1.—
C. Lupi	"	1.—
P. Acheritegny	"	1.—
Souza Lis	"	1.—
J. C. Goldie	"	1.—
J. Quadros	"	1.—
De Marco	"	1.—
E. Gascue	"	1.—
Peñagaricano	"	1.—
Giroudo	"	1.—
Goñi	"	1.—
H. Barrios	"	1.—
A. Abella	"	2.—
F. Artola	"	1.—
G. Martínez	"	1.—
Verengo	"	2.—
Dr. Bañales	"	1.—
Jaso	"	1.—
Jaso	"	1.—
Frederich	"	1.—
S. Saroquin	"	1.—
G. Balparda	"	2.—
A. Reyes	"	1.—

G. Balparda (h.)	"	1.—
J. M. Usandizaga	"	1.—
E. Sastre	"	1.—
Barbat	"	1.—
Castro Requena	"	1.—
D. Arc Luz	"	1.—
J. M. Harreguy	"	1.—
R. Aznárez	"	1.—
C. Madoz	"	1.—
Arzarelo	"	1.—
Olague	"	1.—
Esperben	"	1.—
Tournier	"	1.—
Barbat	"	1.—
M. Davant	"	1.—
O. Díaz	"	1.—
Ayarza	"	1.—
Omil	"	1.—
Villa Boa	"	1.—
Nicolassi	"	1.—
Rubio	"	1.—
Bonzi	"	1.—
L. Fernández	"	1.—
Marchiavello	"	1.—
Blasco	"	1.—
Florensa	"	1.—
López Esponda	"	1.—
M. García	"	1.—
Rovira	"	1.—
F. Zorrón	"	1.—
C. Erreguerena	"	1.—
F. Erreguerena	"	1.—
S. Muro	"	1.—
R. Vilaróbo	"	1.—
Minteguí	"	1.—
Cotamayon	"	1.—
Piffaretti	"	1.—
Piffaretti	"	1.—
Celso Alvarez	"	1.—
Durán Rubio	"	1.—
García Moyano	"	1.—
Linares	"	2.—
Blasco	"	1.—
Florensa	"	1.—
Pagouapé	"	1.—
V. Gelós	"	1.—
Nogueira	"	1.—
Tapia	"	1.—
Alegresa	"	1.—
Aguerre	"	1.—
Paolillo	"	1.—
Gómez Piñeyrúa	"	1.—
Pedragrosa	"	1.—
Real	"	2.—
Torterolo	"	2.—
Santamarina	"	1.—
Iturburua	"	1.—
Avellanal	"	1.—
R. San Martín	"	1.—

Goicoechea	"	2.—
L. Paolillo	"	1.—
Total	$	159.—

DETALLE "C"

Resultado de los partidos del Campeonato 1938

Fecha	Entradas vendidas		Pagado en premios	
1938 —				
Set. 3	19 a $ 0.50	$ 9.50	$	22.—
Set. 10	13 " " 0.50	" 6.50	"	22.—
Set. 17	16 " " 0.50	" 8.—	"	22.—
Set. 24	14 " " 0.50	" 7.—	"	22.—
Oct. 1.°	7 " " 0.50	" 3.50	"	22.—
Oct. 8	12 " " 0.50	" 6.—	"	22.—
Oct. 15	14 " " 0.50	" 7.—	"	22.—
Oct. 22	22 " " 0.50	" 11.—	"	22.—
Oct. 29	23 " " 0.50	" 11.50	"	22.—
Nov. 5	15 " " 0.50	" 7.50	"	22.—
Nov. 12	13 " " 0.50	" 6.50	"	22.—
Nov. 19	15 " " 0.50	" 7.50	"	22.—
Nov. 26	13 " " 0.50	" 6.50	"	22.—
Dic. 3	12 " " 0.50	" 6.—	"	22.—
Dic. 10	19 " " 0.50	" 9.50	"	22.—
Dic. 17	27 " " 0.50	" 13.50	"	22.—
Dic. 30	16 " " 0.50	" 8.—	"	22.—
1939 —				
Ene. 7	20 " " 0.50	" 10.—	"	22.—
Ene. 14	30 " " 0.50	" 15.—	"	22.—
Ene. 21	12 " " 0.50	" 6.—	"	22.—
Ene. 28	22 " " 0.50	" 11.—	"	22.—
Feb. 4	5 " " 0.50	" 2.50	"	22.—
Feb. 11	36 " " 0.50	" 18.—	"	34.—
		$ 197.50	$	518.—

SALIDAS

395 entradas, Impuesto 6 %. Comprob. N.° 11	$	11.85
Pagado a portero, 23 partidos	"	23.—
Pagado en premios	"	518.—
Total	$	552.85

ENTRADAS

Producido entradas	$	197.50
Su resta	$	355.35

BALANCE DEL BENEFICIO HECHO EN EL CINE "GRAND SPLENDID" POR LA COMISION DE PELOTA (AÑO 1938)

ENTRADAS

411 entradas, a 0.60 c/u. ..	$ 246.60	
Producido avisos programa, según detalle	" 422.00	$ 668.60

SALIDAS

Alquiler del Cine (Comp. N.° 1)	$ 100.—	
Comisión cobro avisos (Comp. N.° 2)	" 6.—	
1 libreta (Comp. N.° 3) ..	" 0.30	
Impuestos municipales (Comp. N.° 4)	" 14.80	
Impresión programas (Comp. N.° 5)	" 76.50	
Timbres recibos avisos s/c.	" 1.30	
Propinas y gastos s/c ...	" 9.00	" 207.90
Saldo		$ 460.70

Producido líquido: **cuatrocientos sesenta pesos con setenta centésimos ($ 460.70).**

DETALLE N.° 9

La Comisión de Pelota a Cecilio Erreguerena, debe:

Pago al señor Magrada por su orden	$	105.—
Agosto 19, al fotógrafo "El Día"	"	1.—
Agosto 27, al fotógrafo "El Día"	"	1.—
Gastos varios estampillas, locomoción, etcétera	"	2.29
Setiembre 21, álbum Madriaga	"	1.—
Setiembre 21, pago al señor Corney.	"	10.—
Setiembre 24, fotos "El Día" y "El "Plata"	"	2.—
Noviembre 26, fotos "El Día"	"	1.—
Enero 1939. Tranvía, etc.	"	0.47
Pagado gastos del "affiche" Comp. N.° 11	"	5.—
Gastos de cancha del Campeonato el 50 %	"	57.50
Pagado a Zubiri y Cía., Comp. N.° 7 .	"	2.05
Pagado a Madriaga, Comp. N.° 8 ...	"	0.55
Pagado a Angel Zubiri por varios trabajos	"	5.—
Pagado a Angel Zubiri por varios trabajos	"	5.—
Total	$	198.86

Son Ciento noventa y ocho pesos con ochenta y seis centésimos.
Montevideo, Mayo 31 de 1939.

ÉOME ERRAZQUIN,
Presidente.

Cecilio Erreguerena — Juan E. Almada.

BALANCE DE LA COMISION DE PELOTA CORRESPONDIENTE AL AÑO 1938

ENTRADAS

Inscripciones, según detalle "B"	$	159.—
Beneficio líquido función clue	"	460.70
Total	$	619.70

SALIDAS

Déficit de los partidos de "Ases" de mano, s/c. detalle "C"	$	355.35
Pagado a L. A. Rossi, por medallas, (Comp. N.º 6)	"	119.20
Pagado a Cecilio Erreguerena, gastos varios, s/detalle N.º 9	"	198.86
Pago a J. Florensa (Comp. N.º 10) .	"	4.—
Total	$	677.41

RESUMEN

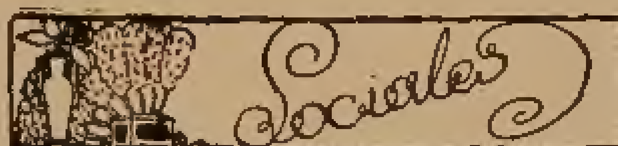
Salidas	$	677.41
Entradas	"	619.70
Déficit	$	57.71

Déficit: cincuenta y siete pesos con setenta y un centésimos ($ 57.71).

PREMIOS ACORDADOS A LOS ASES DE MANO

CAMPEONATO 1938

Perico Alvarez	$	88.—
José Anza	"	66.—
Ricardo Benítez Muñoz	"	61.—
Manuel Corbo	"	47.—
Silvio Costa	"	16.—
Eros Costa	"	11.—
Salvador González	"	41.—
Bibiano Irigoyen	"	38.—
Andrés Iriazoz (hijo)	"	50.—
N. Lefalle	"	20.—
Juan Morey	"	21.—
Daniel Palacios	"	20.—
Angel Zubiri	"	39.—
Total	$	518.—



NUESTRO PRESIDENTE

Se va acentuando la mejoría en el estado de salud del Presidente de "Euskal Erria", don Julio Garra que, por prescripción médica, se vió obligado a guardar cama por espacio de varias semanas. Su estado, actualmente, es sumamente satisfactorio. Deseamos que muy pronto logre iniciar sus actividades.

LAS PROXIMAS FIESTAS

Llamamos la atención de los asociados en general del comentario editorial que ofrecemos en este número, y que se refiere a nuestras fiestas.

Para el DOMINGO 13 DEL CORRIENTE AGOSTO, en el Recreo de Malvín, se ofrecerá una fiesta a los socios, para la que quedan invitados.

A la entrada del Recreo DEBERAN PRESENTAR EL RECIBO DE JULIO, EL ANUAL O EL DE AGOSTO DE 1939.

VIAJEROS

Llegó a Lindoya, Brasil, el señor Fidel Garayalde, con su hija la señorita Necha Garayalde.

Partió para el interior la señora Paquita A. de Duvigneau.

—Está en su estancia la señora Juliana U. de West.

MIGUEL CAMPIGLIA

Acaba de fallecer el señor Miguel Campiglia, padre de nuestro socio don Mario Campiglia. Fué, el extinto, un buen consejero, un padre amoroso que veló por la formación de sus hijos. Por su carácter franco y agradable, había conquistado muchas simpatías. Su muerte causó un sentimiento de viva pena. Presentamos nuestro pésame sentido a sus deudos en esta hora de tribulación.

ENFERMOS

Completamente restablecida la señora María Elvira P. de Garra, a raíz de la intervención quirúrgica que le fuera practicada.

Para la Revista EUSKAL ERRIA

EL PEREGRINO

De este mundo, cruzando los senderos
incomprendido, solo y sin amor,
va un artista, con sones lastimeros,
a los viandantes cantando su dolor.

¡Qué le importa a la plebe del sufriente!
¿Acaso en ella no hay dolor también;?
el mundo nunca fué valle sonriente,
jamás tampoco, encantador Edén.

El torbellino de la vida arrastra,
a aquél que llega a gustar de su oropel,
no hay salvación para quien siempre lastra,
en su alma, el yo del mercader.

Cigarra altiva, hollando los senderos,
insensible al frío y al calor,
va el artista con sones lastimeros
a los viandantes cantando su dolor.

MARCOS J. FERRARIS

LA LEYENDA DEL CARAÚ (1)

Si en el bosque tu voz agorera
baja fuerte del viejo Amambay (2)
Se persigna con fe, la campera,
la muchacha del viejo Achalay (3)

Y comenta la extraña leyenda
de esa madre que hiciste morir,
al traerte contenta la ofrenda,
y el cariño de su hondo sentir.

Calla, calla, avecilla chillona
deja el canto de un falso llorar,
la mujer siempre al hijo perdona,
aunque al pecho se le haga sangrar.

MARCOS J. FERRARIS

Buenos Aires, 1939

(1) Pájaro de quien se dice (leyenda de Corrientes, provincia de la Rep. Argentina) que vuela cantando su eterno lloro por la madre a quien mató de sufrimientos.
(2) Arbol.
(3) Expresión de exclamación ante la belleza de un lugar encantador.

La colecta Pro niños vascos se clausurará el 31 de Agosto

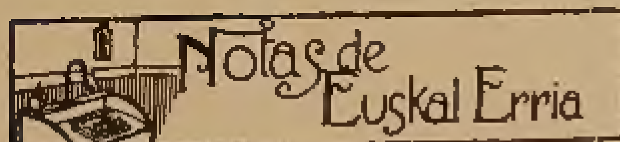
COMO lo dijimos en nuestro último comentario editorial, la lista "Pro Niños Vascos" quedará cerrada, indefectiblemente, el 31 de Agosto. Rogamos a los que ya se hubieren inscripto, y no lo hayan hecho todavía, hagan llegar el importe de su suscripción al Tesorero de la Institución, señor Domingo Larralde, en la Avenida General Rondeau 1997, esquina Venezuela. Todo lo que se reciba, por este concepto, irá anotado en el balance de Caja del mes correspondiente, como lo hacemos en el de Julio.

Exhortamos a los socios y simpatizantes se inscriban a la brevedad posible, en nuestra sede central, de las 8 a las 24, donde está la lista.

He aquí las inscripciones hechas hasta ahora:

"Euskal Erria"	$	500.00
Luis San Martín	"	100.00
Juan Oyhenart	"	50.00
Julio Garra	"	25.00
Martín Bildostegoy	"	25.00
Juliana U. de West e hijos	"	25.00
Josefa Beloqui de Castiglioni e hijos	"	25.00
Juan Harambure	"	25.00
Domingo Larralde	"	20.00
Francisco Donagaray	"	20.00
Dionisio Garmendia	"	20.00
Juan B. Bidegaray	"	20.00
Edme Errazquin	"	10.00
Francisco Mariezcurrena	"	10.00
Juliana U. de West	"	10.00
José Lizarraga	"	10.00
Juan Antonio Harambure	"	10.00
Juan Harambure Tissier	"	5.00
Ramón Iraizoz	"	5.00
Márquez	"	5.00
Vicente Garmendia	"	5.00
Chelita y Mabel Garra Márquez	"	5.00
Dr. Florencio Ochotorena	"	2.00
Gualberto Ochotorena	"	2.00
Antonio Michelena	"	2.00
Cerú, Churri, Gorri	"	1.00

ACONSEJAMOS LA INSCRIPCION ANTES DEL 31 DE AGOSTO.



MOVIMIENTO DE SOCIOS

EXISTENCIA DE SOCIOS AL 30 DE JUNIO DE 1939

Mensuales	690
Anuales	64
Total de socios	754

SOCIOS AL 31 DE JULIO DE 1939

Mensuales	685
Anuales	63
Socios en total	748

DESCRIPCION DE SU EXISTENCIA

Activos	351
Suscriptores	84
Cooperadores	313
En total	748

MOVIMIENTO GENERAL

EXISTENCIA AL 30 DE JUNIO DE 1939 MENSUALES

Mensuales	690
Incorporados	15
Resultan	705
Eliminados de los Mensuales	20
Socios Mensuales para el 1.º de Agosto	685

ANUALES

Existencia anterior	64
Borrado: 1 anual, Julio	1
Anuales para 1.º de Agosto	63

En los 21 socios borrados figuran, como Ganancias y Pérdidas, o sea, devolución de recibos incobrables, $ 99.00 (NOVENTA Y NUEVE PESOS).

RECIBOS ATRASADOS DE SOCIOS, CONFORME A LA LISTA DETALLADA DE LA COBRANZA, DEVUELTOS EL 31 DE JULIO Y A COBRAR, SEGUN LISTA N.º 693, DE AGOSTO DE 1939:

De cuotas anuales	$ 108.00
De cuotas de de ingreso	" 3.00
De cuotas mensuales	" 835.00
De Ganancias y Pérdidas	" 41.00
Suma total de los atrasados	$ 987.00

Son, en total, DE RECIBOS ATRASADOS, NOVECIENTOS OCHENTA Y SIETE PESOS ($ 987.00).

Montevideo, 31 de Julio de 1939.

EL SECRETARIO GENERAL.

CONSTANCIAS DE LAS ENTREGAS DEL Sr. D. JOSE MARIEZCURRENA

Por la presente declaro haber recibido del señor don JOSE MARIEZCURRENA, en su carácter de Tesorero de la Institución de Confraternidad Baskongada "Euskal Erria":

En la Caja de hierro, sección de la izquierda:

1) Un título de propiedad del terreno de Malvin, con su documentación completa.
2) Un título de la sede central de la calle San José 1168 con sus antecedentes completos.
3) Un libro con las constancias del reparto de de Navidad del año 1935, desde la página 97 a la 288 inclusive.
4) Un cuaderno con el nombre de los favorecidos con los repartos de los años 1933 y 1934.
5) Un paquete con recibos de los intereses abonados por Empréstito de la sede central San José 1168, hasta el 30 de Junio de 1939.
6) Un recibo del Dr. Enrique José Mochó, donde consta la entrega de $ 700.00, por derechos Sucesión Cristina E. de Toyós.
7) Un sobre conteniendo la garantía del cobrador D. Clemente Aroicharen y varios recibos de cupones abonados.
8) Seis recibos de intereses Juan Gogorza (Q. E.P.D.) sin firmar.
9) Un sobre con fotografías de pelotaris.
10) Dos libretas de Cajas de Ahorro, del Banco Hipotecario: una, del 7 de Mayo de 1927 al 3 de Julio de 1935, terminada; y otra, del número 5793, del 4 de Marzo de 1938 al 31 de Mayo de 1939.
11) Un sobre con documentos Banco Hipotecario, recibos consignados en el último balance anual.
12) Un sobre con planillas de contribuciones abonadas hasta el 31 de Diciembre de 1939.
13) Un sobre con documentación de los Seguros de las propiedades.

14) Una carpeta con las acciones sorteadas hasta el 31 de Mayo de 1939.

15) Música original de cantos y bailes vascos.

En la Cajita chica, de hierro:

16) Una libreta Caja de Ahorros del Banco Hipotecario, terminada el 5 de Noviembre de 1937, una del Banco de la República, inutilizada el 30 de Mayo de 1938, otra del Banco de la República, inutilizada el 29 de Abril de 19[illegible]1.

17) Un recibo sepelio D. Francisco Goñi con [illegible]sta de donantes, una plaqueta de "L'Atlantique" y una plaqueta de plata 1830 - 18 Julio 193[illegible].

18) La suma de $ 17 60, saldo total más pesos [illegible]0 00 de la sucesión Gogorza.

En fe de lo cual, y por mandato del señor Tesorero, lo firmo y signo en Montevideo, a 27 de Julio de 1939.

Arnaldo Pedro Parrabère,
Secretario General.

SALUTACION AL PRESIDENTE ELECTO DEL PARAGUAY

Montevideo, 27 de Junio de 1939.

Excmo. señor Presidente Electo del Paraguay, General don José Félix Estigarribia. — Presente.

Excmo. Señor:

En nombre y representación del Consejo Directivo de "Euskal Erria" presento a S. E. mis felicitaciones por su designación como Presidente de la República del Paraguay y le doy la más cariñosa bienvenida, al visitar S. E. nuestra ciudad.

Nuestra Institución de Confraternidad Baskonkada "Euskal Erria" recuerda, complacida, la visita que se dignó hacerle a fines del año 1936, en nuestra sede, donde pasamos horas realmente felices.

Nos congratulamos, íntimamente, con su exaltación a la Presidencia de la República del Paraguay y formulo votos para que, bajo su ideal Gobierno, su patria avance resueltamente por el camino de la gloria.

Al dejar cumplido el mandato del Consejo Directivo, saludo a S. E. con toda simpatía y alta consideración.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria".

JULIO GARRA,
Presidente.

D. Larralde,
Secretario ad hoc.

GRATITUD AL Sr. EDME ERRAZQUIN

Montevideo, 11 de Julio de 1939.

Señor don Edme Errazquin.

Señor asociado:

El Consejo Directivo de "Euskal Erria", en sesión de esta tarde, se enteró de que, ante el pedido que le hiciera nuestra delegación de que retirara Vd. su renuncia como miembro y Secretario del mismo Consejo, la mantiene Vd. conforme a su nota que fué debidamente considerada.

Lamenta este Consejo su determinación, que nos privará de su concurso y de su ilustración, y le manifiesto que su renuncia fué aceptada.

El Consejo agradece a Vd., muy sinceramente, el valioso concurso que le prestó Vd. en varias oportunidades, especialmente en los pocos meses que nos secundó con tanto entusiasmo como dedicación, siendo miembro de aquél.

Al confiar en que Vd. seguirá acompañándonos con su apoyo moral, sólo me resta saludarle con toda deferencia.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria":

JUAN DOMINGO URIARTE,
Vice Presidente.

Alberto Beytía,
Secretario.

LOS PAGOS, EN EL MES DE AGOSTO

Se hace saber a los interesados, que las cuentas serán abonadas por la Secretaría General, EL LUNES 28 DE AGOSTO, de 7 Y 30 A 9 DE LA MAÑANA, en la sede central, San José N.º 1168.

Las cuentas que no se abonen en este día, quedarán para el mes siguiente.

Todas las cuentas deben presentarse con la debida antelación, para su consideración y aprobación, por parte del Consejo Directivo.

COMISION DE FIESTAS

Sesión del 20 de Julio de 1939

SE [illegible] C[illegible] [illegible] tivo de [illegible] E[illegible] [illegible] B[illegible] [illegible]garay, Ricardo [illegible] Alberto Muñagorri, T[illegible] Larrondo, [illegible] y Antonio Michelet. [illegible] siguiente forma.

Presidente, Ricardo de Guisasola.
Vice Presidente, Juan B. Bidegaray.
Secretario, Tomás Larronde.
Tesorero, Antonio Michelena.
Vocales: Antonio Muñagorri, Manuel Arin, Pedro Acheritegay y Tomás Mujica.

Se acuerda realizar, con carácter extraoficial, una reunión en la sede central, el domingo 30 del corriente, dado que la iniciación de las fiestas oficiales que se programan para todos los segundos domingos del mes, y que se realizarán en el Recreo de Malvín, dista aún un tiempo bastante prolongado, pues ésta se efectuará el domingo 13 de Agosto, y, por consiguiente, esta pequeña fiesta del día 30 servirá para ir preparando el ambiente de las fiestas de carácter oficial.

—Se encarga al Vice Presidente señor Bidegaray, de algunas solicitudes que se efectuarán ante el Consejo Directivo.

Se resuelve mandar notas interesándose por la salud del señor Presidente del Consejo don Julio Garra, y de nuestro Tesorero señor Antonio Michelena, que se encuentran enfermos.

Sin otros asuntos para tratar, se levantó la sesión siendo las 8 y 45.

BENEFICENCIA Y SEÑORAS

ACTA N.º 625

Sesión del 20 de Julio de 1939

PRESIDE el Vice Presidente don Juan Domingo Uriarte, en ausencia del Titular don Julio Garra, que está enfermo, a quien acompaña el Tesorero del Consejo, don Domingo Larrande.

Asisten los miembros siguientes: Martín Urrutia, Miguel Rethén, José Lizarraga, Enrique A. Masse, Manuel F. Mendizábal, Josefina L. de Beloqui, Antonia U. de Salavarría, Rosario A. de Garayalde, Elida Aróztegui Beltrán, Panchita Igoa, Anita Frantchez de Biestro, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 18 y 30 se declaró abierta la sesión.

—Faltan con aviso las señoras de Iguain, West, Cardeillac, San Martín, Saldías y Garra.

El Secretario General hace constar que el martes 4 de Julio se reunieron los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, en la sede central, con asistencia de los señores Martín Urrutia, Miguel Rethén, José Lizarraga, Enrique A. Masse, Ing. Manuel F. Mendizábal, y procedióse a la distribución de los cargos, en esta forma:

Presidente, D. Martín Urrutia.
Vice Presidente, D. Miguel Rethén.
Secretario, D. Enrique A. Masse.
Tesorero, D. Alejo C. Garra.
Vocales: D. José Lizarraga, D. Martín Bidosteguy, D. Fermín Zabaleta, D. Ramón Iraizoz y D. Manuel F. Mendizábal.

Tras amplia deliberación, se propusieron las siguientes socias para integrar la Comisión de Señoras, por el Ejercicio 1939 - 40, cuya nota se pasó al Consejo.

Titulares: 1) Juliana U. de West, 2) Francisca A. de Duvigneau, 3) Rosa G. de Iguain, 4) Rosario A. de Garayalde, 5) María Elvira P. de Garra, 6) Julia W. de Cardeillac, 7) Remigia E. de San Martín, 8) Joaquina E. de Suquilvide, 9) Antonia U. de Salavarría, 10) Elida Aróztegui Beltrán, 11) Anita Frantchez de Biestro, 12) Panchita Igoa, 13) Josefina L. de Beloqui, 14) Francisca Beretervide, 15) Victoria E. de Saldías.

Suplentes: 1) Escolástica Z. de Garayalde, 2) M. B. L. de Lizarraga, 3) Francisca E. de Igoa, 4) Teresa B. de Yéregui, 5) Luisa D. de Larralde, 6) Dra. María Inés Alustiza, 7) Francisca Legorburu, 8) Juana B. de Ipharraguerre, 9) Micaela E. de Larrainzar, 10) Dolores S. de Gortari, 11) Verónica Dahetze, 12) María M. L. de Gorriti, 13) Eulalia L. de Salaberry, 14) Luisa I. de Mujica, 15) Clementina L. de Trías.

Los nombramientos los efectuó el Consejo Directivo el 11 de Julio.

—Se distribuyeron los cargos de la Comisión de Señoras, por el Ejercicio 1939 - 40, de esta manera:

Presidenta, Juliana U. de West.
Vice Presidenta, Paquita A. de Duvigneau.
Secretaria, Panchita Igoa.
Pro Secretaria, Anita F. de Biestro.
Tesorera, Elida Aróztegui Beltrán.
Pro Tesorera, Antonia U. de Salavarría.
Vocales: Rosa G. de Iguain, Rosario A. de Garayalde, María Elvira P. de Garra, Julia W. de Cardeillac, Remigia E. de San Martín, Joaquina E. de Suquilvide, Josefina L. de Beloqui, Francisca Beretervide y Victoria E. de Saldías.

El Vice Presidente del Consejo saluda a las Comisiones, en breves palabras y les desea completo éxito en su labor en el Ejercicio que se inicia.

El señor Angel Zubiri mandó expresivas notas de gratitud, por la cooperación recibida de las Comisiones antes de su partida para la tierra vasca.

El señor Martín Bidosteguy agradece las atenciones que tuvieron con él las Comisiones con ocasión de cumplir sus 80 años.

El señor Arturo E. Xalambrí manda una nota a las Comisiones, con varios folletos y recuerda el día grato en que nuestras Comisiones, al saludar al señor Bidosteguy, visitaron su Biblioteca Cervantina y adjunta interesantes impresos que se distribuyeron, cuya atención se agradece.

—Se determinó que las reuniones se realicen cada quince días y en día jueves.

—Cambiáronse opiniones acerca de la labor que se desarrollará en el nuevo Ejercicio.

—Correspondiendo a su pedido, el Secretario General mandó a la Comisión de Señoras de "Euskal Echea" las Memorias de los últimos años.

—El señor Martín Urrutia, Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, expresó lo que sigue:

"Señores Delegados del Consejo Directivo, don " Juan Domingo Uriarte y don Domingo Larralde:

"En nombre de esta Comisión de Beneficencia " e Instrucción, que se ha constituido por nom- " bramiento del Consejo Directivo, a quien agra- " decemos el honor dispensado, ruego a los seño- " res reciban la formal promesa de nuestra parte " de cumplir fielmente el mandato que nos fuera " conferido, para encauzar sus problemas y re- " solverlos en prestigio de nuestra Institución " Euskal Erría.

"Hago fervientes votos y espero que, entre am- " bas Comisiones, secundadas por nuestra Comi- " sión de Señoras, desarrollaremos un plan ar- " mónico, a los efectos de la conservación de los " buenos conceptos y prestigios de la Institución " a que pertenecemos".

—Se determinó depositar los fondos sobrantes de cada mes en el Banco de la República, a nombre de la Comisión de Señoras de "Euskal Erría". Los depósitos los hará la señorita Tesorera, y las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras determinan, en sesión de hoy, que los fondos los podrán retirar, la Presidenta, señora Juliana U. de West, con la Tesorera, señorita Elida Aróztegui Beltrán, lo que se comunicará por nota al expresado Banco, a quien se exhibirá el presente Libro de Actas. Sobre el particular, hizo algunas consideraciones la señora Rosario A. de Garayalde.

—Envían donativos: Teresa B. de Yéregui, pesos 5.00, y María L. de Tristán, $ 5.00, atenciones que se agradecen.

—Fué leída y aprobada, firmándose, la presente acta, N.º 625.

—Se levantó la sesión a las 20.

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 1005

Sesión del 25 de Julio de 1939

PRESIDE D. Juan Domingo Uriarte, Vice Presidente, en ausencia del Presidente, D. Julio Garra, que continúa enfermo.

Asisten los miembros siguientes: Luis, San Martín, Domingo Larralde, Julio Aguerre, Augusto Larrieu, Juan B. Bidegaray, Francisco Donagaray, José Manuel Iguain, que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parralère.

Falta con aviso el señor Alberto Beytía.

—A las 19 y 15 se declaró abierta la sesión.

—Leída, fué aprobada firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 1004.

—Quedan incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del número 5.446 al 5.456 inclusive.

—Hácese constar que el 14 de Julio, los señores Domingo Larralde y Juan B. Bidegaray, presentaron los saludos de "Euskal Erría" al Ministro de Francia, D. Francisco Gentil, con ocasión de la Fiesta Nacional Francesa.

—Se autorizaron estos pagos:

—A Juan A. Galdolfo, $ 35.00; a Fábrica Nacional de Papel, $ 6.84; A Vallarino Hnos., pesos 6.20; A Mariezcurrena Hnos., $ 6.04.

—Aceptan formar parte de las Comisiones para las cuales fueron designados: Ricardo Guisasola, Juan B. Bidegaray, Antonio Micheleau, Pedro Acharitegny, y Anita F. de Biestro.

—Las señoras María Elvira P. de Garra y Rosario A. de Garayalde manifiestan, por notas, que no aceptan formar parte de la Comisión de Señoras, por razones que exponen, renuncias que fueron aceptadas, por lo indeclinables, con todo sentimiento, agradeciéndoseles los servicios prestados a la Institución.

—El Consejo Directivo, por unanimidad, resolvió:

1.º) Que para retirar los fondos de la Institución del Banco de la República, los cheques sean firmados, en adelante, solamente, por el Presidente y Tesorero; en reemplazo de éstos, por los señores Vice Presidente y Pro Tesorero, que son, respectivamente, los señores: Julio Garra y Domingo Larralde; Juan Domingo Uriarte y Julio Aguerre.

2.º) Se pasa nota al Banco de la República, sede central, haciéndole conocer esta resolución con pedido de que la tramite, a su vez, a la Sucursal Aguada, de la Avenida General Rondeau, a la que también se eleva nota.

3.º) La misma fórmula regirá, igualmente, para la Comisión de Señoras, representada por las señoras: Presidenta, Sra. Juliana U. de West y Tesorera, Srta. Elida Arózteguí Beltrán; por imposibilidad de éstas, firmarán: Vice Presidenta señora Francisca A. de Duvigneau y Pro Tesorera señora Antonia U. de Salavarría.

4.º) Todas estas personas firmarán la comunicación que se pasa al Banco de la República.

5.º) El Consejo Directivo operará en la Sucursal Aguada y la Comisión de Señoras en la sede Central del Banco de la República.

Aprobáronse los textos de las comunicaciones

—Como la cuenta de la luz eléctrica del Recreo de Malvín, en los dos últimos meses, asciende a la suma de $ 30.84, el Consejo abonará, solamente, $ 14.00.

—Penetra en sala el señor Enrique Brugaña. Considerándose otros asuntos de carácter interno.

—Se dispuso el envío de una nota de condolencia al señor Mario Campiglia y familia, por fallecimiento de su señor padre.

—Nómbrase la **Comisión de Pelota** con los señores: Dr. Raúl Cardonnet, Edme Errazquin, Mario Tomás Jaso Anchorena, Gualberto Alonso, Pedro Sarralde Oyenard, Roberto Soler; como Delegado del Consejo Directivo, actuará el señor Alberto Beytia.

—El señor Carlos Suárez Menéndez manda una carta con 10 entradas para la conferencia que dará en el Teatro Mitre el domingo 6 de Agosto, sobre temas que hace saber.

—Se autoriza al Secretario General para mandar encuadernar las fotografías del archivo de la Institución, en varios álbumes, fotografías que exhibe debidamente ordenadas y se mandará confeccionar este trabajo, en forma elegante, al asociado don Rodolfo Picardo, documentación gráfica que se conservará en el archivo social, con los demás antecedentes, como fuente de recuerdos, y se le faculta para adquirir cartulinas para otras fotos que existen sueltas y las futuras que se obtendrán.

—El señor Edme Errazquin manifiesta que, por sus ausencias frecuentes de la capital, no les es posible aceptar el cargo de Inspector de la sede central, lo que el Consejo lamenta.

—Fueron propuestos los siguientes nuevos socios :

Juan Iramounho, Activo, N.° 5457, presentado por los señores Fernando Alberto Parrabère y Roque Garra.

Agustín Allegue, Cooperador, N.° 5458, por Julio Garra y Roque Garra.

Hipólito Bertiz, Activo, N.° 5459, por Julio Garra y Roque Garra.

Juan Carlos Elizalde, Suscriptor, N.° 5460, por Julio Garra y Roque Garra.

—El señor Florencio Erreguerena informa que en los dos partidos realizados el sábado 22 de Julio, por el paletista internacional Bertini, arrojó el siguiente resultado:

INGRESOS:

Entradas vendidas 95 a $ 0.25 c/u. ..	$	23.75
19 entradas a $ 0.70 c/u.	"	13.30
Total	$	37.05

EGRESOS:

Paletista Bertini	$	35.00
Pelotaris de mano	"	8.00
Portero	"	1.00
Impuestos	"	2.22
Sellados	"	1.25
Impresión de las entradas	"	1.50
Fotografía	"	1.50
Total de salidas	$	50.47

RESUMEN:

Salidas	$	50.47
Entradas	"	37.05
Déficit	$	13.42

Este partido se hizo por intermedio del señor Edme Errazquin y Florencio Erreguerena y a solicitud del señor Santiago Guastavino, de Buenos Aires. Pasa a informe del señor Juan B. Bidegaray.

—Se acordó autorizar, solamente, por mes, el gasto de 3.000 toallas destinadas a la sede central, lo que se comunicará al señor Cecilio Erreguerena, a los efectos consiguientes.

—Fueron tratados los antecedentes relacionados con la conservación y vigilancia del Recreo de Malvín, cuyos detalles, precisos y completos, constan ya en el acta anterior, que acaba de aprobarse.

Tras extensos considerandos, se resolvió encomendar al señor Juan Domingo Uriarte para que proponga al señor Eugenio Arín que fije un sueldo en $ 20.00 por mes para la conservación y vigilancia del Recreo de Malvín.

—El Secretario General expresa que entregó al señor don José Mariezcurrena, por mandato del Tesorero don Domingo Larralde, un recibo donde consta la documentación entregada por el mismo señor Mariezcurrena, con fecha 27 de Junio de 1939, a cuyo texto se dió lectura en sesión. Se publicará en la Revista social.

—El señor Bidegaray expresa que se constituyó la Comisión de Fiestas designándose Presidente al señor Ricardo Guisasola y se acordó realizar fiestas los segundos domingos de cada mes; se verificará, además, una reunión extraoficial en la sede central. Se autoriza a la Comisión de Fiestas para realizar estos actos y otros que correspondan.

—Se levantó la sesión a las 21 y 40.

